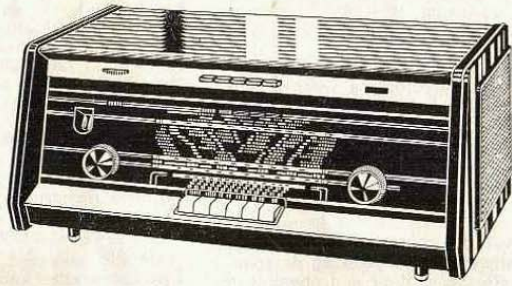
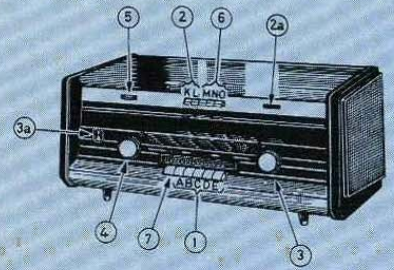


# PHILIPS

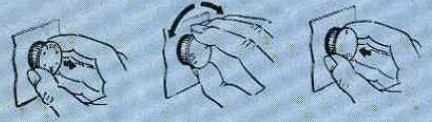


**B 5 X 43 A**

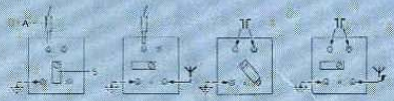
**Wisselstroomontvanger**  
**Wechselstromempfänger**  
**Récepteur (courant alternatif)**  
**A.C. receiver**  
**Receptor c.a.**



1

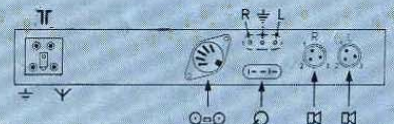


2

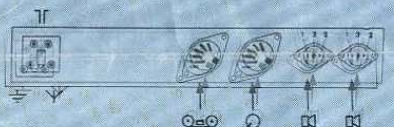


a b c d

3



4a



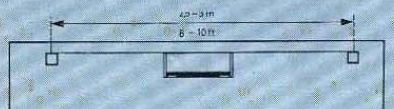
4b



5



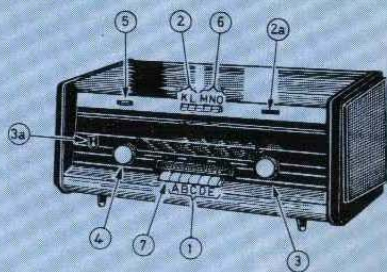
6



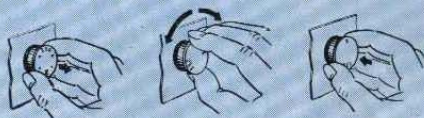
7

Consumption, Consumo: 100 W  
 Valves, Válvulas:  
 ECC85, ECC83, ECH81, EF89, EBF89, EAA91.  
 2 x EL84, EZ81, EM80

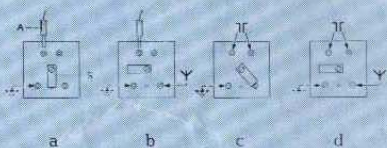
# Gebruiksaanwijzing



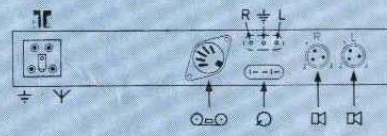
1



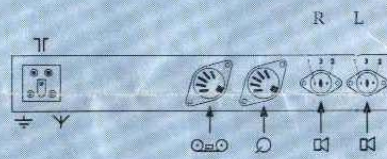
2



3



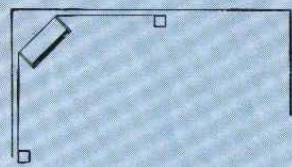
4a



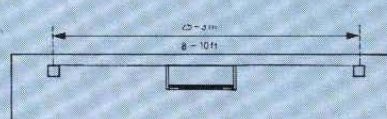
4b



5



6



7

Verbruik, Verbrauch, Consommation: 100 W  
 Buizen, Röhren, Tubes:  
 ECC85, ECC83, ECH81, EF89, EBF89, EAA91,  
 2 x EL84, EZ81, EM80

## INLEIDING

Dit apparaat zal u steeds de grootste voldoening schenken, want het is een PHILIPS produkt en de naam PHILIPS waarborgt kwaliteit, volledige garantie en een uitstekende service!  
 Het apparaat biedt de mogelijkheid stereo-FM-uitzendingen stereofonisch weer te geven. Verder kunt u het apparaat gebruiken als versterker voor uw stereoplatenspeler/-wisselaar of stereobandrecorder.

## INSTALLATIE

### Netspanning

Controleer, voordat u de netstekker in het stopcontact steekt, of het getal op de spanningskiezer, afleesbaar door een opening in de achterwand, overeenkomt met de netspanning in uw huis. Is dit niet het geval, verwijder dan de achterwand en stel de spanningskiezer op de juiste spanning (110, 127, 145, 165, 220, 245 V wisselspanning) in, zoals fig. 2 aangeeft.  
 U kunt nu de netstekker in het stopcontact steken.

Plaats het toestel voor een goede weergave en ventilatie enkele centimeters van de muur. Zorg er voor, dat de zijkanalen met de luidsprekers behoorlijk vrij staan, vooral van gordijnen!

Plaats het toestel bij stereoweergave bij voorkeur in een hoek van de kamer; zie fig. 5.

### De ingebouwde antennes

Deze waarborgen een uitstekende ontvangst, zodat u voor de meeste stations geen buitenantenne behoeft aan te sluiten. Uw toestel heeft n.l.:

- een Ferroceptor voor midden- en langegolfontvangst. Deze antenne heeft richteffect, zodat storingen van elektrische apparaten en ook onderlinge zenderstoringen meestal kunnen worden opgeheven door het toestel te draaien.
- een draadantenne voor FM- en kortegolfontvangst.

## BEDIENING (fig. 1)

### ① Drukknoppen

Druk naar keuze een van de knoppen A, B, C, D of E in; uw toestel wordt hierdoor tevens ingeschakeld.

Functies van de knoppen:

A — weergave van platen en banden  
 B-C-D-E — golfgebieden; zie schaal

### ② Drukknoppen MONO en STEREO

#### FM-ontvangst

Dit toestel is uitgerust met de exclusieve PHILIPS *compatibele* FM-stereoschakeling, zodat bij ingedrukte STEREO-toets, zowel stereofonische als monaurale uitzendingen zonder omschakelen kunnen worden ontvangen.

Bij ontvangst van zeer zwakke stereo-zenders, waarbij ruis kan gaan optreden, verkrijgt u in het algemeen een verlagings van het ruisniveau door toets K in te drukken; het stereo-signaal wordt dan monauraal weergegeven.

Bij het afstemmen op een FM-station dat stereofonisch uitzendt, gaat automatisch het stereo-indicatielampje (2a) branden; u kunt dus zien of u een monaurale of stereofonische FM-uitzending ontvangt.

#### AM-ontvangst

U verkrijgt automatisch monaurale weergave ongeacht de stand van de toetsen K en L.

#### Weergave van platen en banden

Stereoweergave: toetsen A en L indrukken;  
 Monaurale weergave: A en K indrukken.

### ③ Afstemknop

Draai de afstemknop tot de stationswijzer ongeveer op de gewenste zender staat. Draai de volumeregelaar ④ rechtsom tot u het station duidelijk hoort en stem hierna nauwkeurig af met behulp van de afstemindicator (3a).

Bij het afstemmen op een kortegolfstation de klankkleurregelaar ⑥ in de stand „weinig lage tonen” zetten.

### ④ Volumeregelaar

### ⑤ Stereobalansregelaar

Indien de toets L is ingedrukt, kunt u met deze regelaar de verschillen in de geluidsterkte die u tussen het linker- en het rechterkanaal hoort, opheffen. Draai de regelaar naar links indien de rechterluidspreker luider klinkt en naar rechts indien de linkerluidspreker luider klinkt. Onder normale omstandigheden zal het streepje op de regelaar in het midden staan. Wanneer de toets K is ingedrukt, werkt deze regelaar niet.

### ⑥ Klankkleurregelaar

M knop ingedrukt: weinig lage tonen  
 knop niet ingedrukt: veel lage tonen  
 N knop ingedrukt: weinig hoge tonen  
 O knop ingedrukt: zeer veel hoge tonen  
 Knoppen N en O niet ingedrukt: veel hoge tonen

Een ingedrukte knop komt vrij door hem nogmaals in te drukken.

### ⑦ Drukknop UIT

## AANSLUITINGEN

### Antennes

Geen AM-buitenantenne en geen FM-dipoolbuitenantenne aanwezig

De draadantenne A aansluiten; zie fig. 3a. De antenne onttrenten en bij FM-ontvangst op de zender richten.

Alleen een AM-buitenantenne (Y) aanwezig. Deze antenne en tevens de draadantenne aansluiten volgens fig. 3b.

Alleen een FM-dipoolbuitenantenne (T) aanwezig

Deze antenne aansluiten volgens fig. 3c.

Indien de invoerkabel niet is afgeschermd kan deze antenne ook voor AM-ontvangst worden gebruikt.

AM-buitenantenne (Y) en FM-dipoolbuitenantenne (T) aanwezig

De antenne aansluiten volgens fig. 3d.

Opmerking: let op de juiste stand van strip S!

### Aardleiding

Speciaal bij gebruik van een buitenantenne dient u een aardleiding op de bus  $\Phi$  (fig. 3) aan te sluiten. U heeft dan minder last van eventuele storingen.

### Platenspeler (wisselaar)

Op de 5-polige bus  $\Phi$  (zie fig. 4a of 4b) kan een platenspeler (wisselaar) worden aangesloten. Sommige apparaten zijn tevens met een 3-polige bus uitgevoerd.

Bij aansluiting van een stereoplatenspeler (-wisselaar) op deze 3-polige bus dient het linker kanaal met de ingang L en het rechterkanaal met de ingang R te worden verbonden. Een monaurale speler (wisselaar) kan naar keuze op de ingang L of R worden aangesloten. De afscherming dient met de middenbus te worden verbonden.

### Bandrecorder

Op de bus  $\Phi$  kan een bandrecorder worden aangesloten.

Het bedienen van de volumeregelaar en de klankkleurregelaars van het radiotoestel heeft geen invloed op de opname.

### Luidsprekers

Op de punten 2 en 3 van de bussen  $\Phi$  kunnen extra luidsprekers van 800 ohm worden aangesloten. Deze luidsprekers geven dan zowel de lage als de hoge tonen weer.

Op de punten 1 en 3 kunnen twee hogetoneprojectoren (800 ohm) worden aangesloten. De projectoren dienen links en rechts van het toestel te worden opgesteld, bij voorkeur op een hoogte van ca. 1,5 m; zie ook fig. 6 en 7. De projector aan de linkerzijde van het toestel (van voren gezien) moet op de bus L, de projector aan de rechterzijde moet op de bus R worden aangesloten.

## Bedienungsanleitung

### EINLEITUNG

Dieses Gerät wird Ihnen stets die grösste Befriedigung schenken, denn es ist ein PHILIPS Fabrikat. Der Name PHILIPS verbürgt Ihnen ein Qualitätsprodukt, vollständige Garantie und einen ausgezeichneten Kundendienst!

Das Gerät ermöglicht eine Stereowiedergabe von Stereo-UKW-Sendungen. Es lässt sich auch als Verstärker für den Stereo-Plattenspieler/-Wechsler oder das Stereo-Tonbandgerät benutzen.

### INSTALLATION

#### Netzspannung

Prüfen Sie, bevor Sie das Netzkabel mit der Steckdose verbinden, ob die Voltangabe auf dem Spannungswähler, ablesbar durch eine Öffnung in der Rückwand, mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, so nehmen Sie die Rückwand ab und stellen Sie den Spannungswähler auf die richtige Spannung (110, 127, 145, 165, 220, 245 V Wechselspannung) ein, wie es die Abb. 2 zeigt.

Nun können Sie den Netzstecker in die Steckdose einführen.

Im Interesse einer guten Wiedergabe und Ventilation ist das Gerät in einigen cm von der Wand aufzustellen. Darauf achten, dass die Seiten, wo sich die Lautsprecher befinden, frei bleiben und vor allem nicht von Vorhängen verdeckt werden! Das Gerät bei Stereowiedergabe vorzugsweise in eine Zimmerecke stellen; siehe Abb. 5.

#### Die eingebauten Antennen

Diese sind sehr leistungsstark, so dass Sie zum Empfang der meisten Sender keine Aussenantenne anzuschliessen brauchen. Ihr Gerät enthält nämlich:

- einen Ferroceptor für Mittel- und Langwellenempfang. Diese Antenne besitzt Richtwirkung, so dass durch Elektrogeräte sowie durch benachbarte Sender verursachte Störungen in den meisten Fällen durch Drehung des Gerätes ausgiebig werden können.
- eine Drahtantenne für UKW- und Kurzwellenempfang.

### BEDIENUNG (Abb. 1)

#### ① Drucktasten

Wahlweise eine der Tasten A, B, C, D, oder E drücken; hierdurch wird das Gerät gleichzeitig eingeschaltet.

#### Funktionen der Tasten:

A — Wiedergabe von Schallplatten und Tonbändern  
B-C-D-E — Wellenbereiche; siehe Skala

#### ② Drucktaste MONO und STEREO

##### UKW-Empfang

Dieses Gerät ist mit einer Spezialschaltung, der „PHILIPS-kompatibel-UKW-Stereoschaltung“ ausgestattet, so dass bei gedrückter STEREO-Taste sowohl stereofonische als auch monaurale Sendungen ohne Umschaltung empfangen werden können.

Bei sehr schwachen Stereosendern, die u. U. rauschen kann der Rauschpegel meistens durch Drücken der Taste K herabgesetzt werden; natürlich wird die Stereoendung dann monaural wiedergegeben.

Bei der Abstimmung auf einen UKW-Sender, der stereofonisch sendet, leuchtet selbsttätig die Stereo-Meldelampe (2a) auf. Sie können also sehen, ob Sie monaural oder stereofonisch empfangen.

##### AM-Empfang

Sie erhalten automatisch eine monaurale Wiedergabe ungeachtet der Stellung der Tasten K und L.

##### Wiedergabe von Schallplatten und Tonbändern

Stereowiedergabe: Tasten A und L drücken; Monaurale Wiedergabe: A und K drücken.

#### ③ Abstimmknopf

Den Abstimmknopf drehen, bis der Stationszeiger ungefähr auf den gewünschten Sender eingestellt ist. Den Lautstärkeregl. ④ so weit nach rechts drehen, bis der Sender deutlich hörbar ist; dann mit Hilfe des Abstimmanzeigers (3a) genau abstimmen. Bei

Abstimmung auf einen Kurzwellensender bringen Sie den Klangregler ⑥ in Stellung „wenig Bässe.“

#### ④ Lautstärkeregl.

##### ⑤ Stereo-Balanceregler

Wenn die Taste L eingedrückt ist, können Sie mit diesem Regler die Lautstärkeunterschiede, die Sie zwischen dem linken und rechten Verstärkerkanal wahrnehmen, ausgleichen. Drehen Sie diesen Regler nach links, wenn der rechte Lautsprecher lauter klingt und nach rechts, wenn der linke Lautsprecher lauter klingt. Unter normalen Bedingungen befindet sich die Markierung auf dem Regler in der Mitte.

Wenn die Taste K eingedrückt ist, ist dieser Regler nicht wirksam.

##### ⑥ Klangregler

Von links nach rechts:

- M Taste gedrückt: wenig Bässe  
Taste nicht gedrückt: viel Bässe
- N Taste gedrückt: wenig Höhen  
O Taste gedrückt: sehr viel Höhen

Taste N und O nicht gedrückt: viel Höhen

Eine gedrückte Taste wird frei indem man sie nochmals drückt.

#### ⑦ Drucktaste AUS

### ANSCHLÜSSE

#### Antennen

Keine AM-Aussenantenne und keine UKW-Dipol-Aussenantenne vorhanden

Die Drahtantenne A einführen; siehe Abb. 3a. Die Antenne abwickeln und bei UKW-Empfang auf den Sender richten.

Nur eine AM-Aussenantenne (Y) vorhanden  
Diese Antenne und auch die Drahtantenne gemäss Abb. 3b anschliessen.

Nur eine UKW-Dipol-Aussenantenne (T) vorhanden

Diese Antenne gemäss Abb. 3c anschliessen. Diese Antenne kann bei nicht abgeschirmter Zuleitung auch für AM-Empfang benutzt werden.

AM-Aussenantenne (Y) und UKW-Dipol-Aussenantenne (T) vorhanden  
Anschliessen gemäss Abb. 3d.

Anmerkung: beachten Sie die richtige Stellung des Streifens S!

#### Erdleitung

Besonders bei Verwendung einer Aussenantenne muss an die Buchse  $\oplus$  (Abb. 3) eine Erdleitung angeschlossen werden. Hierdurch werden etwaige Störungen unterdrückt.

#### Plattenspieler (Wechsler)

Sie können an die 5-polige Buchse  $\ominus$  (siehe Abb. 4a oder 4b) einen Plattenspieler (Wechsler) anschliessen.

An einigen Geräten befindet sich auch noch eine 3-polige Buchse.

Bei Anschluss eines Stereo-Plattenspielers (-Wechslers) an diese 3-polige Buchse ist der linke Kanal mit dem Eingang L, der rechte Kanal mit dem Eingang R zu verbinden. Der Anschluss eines monauralen Plattenspielers (Wechslers) kann wahlweise an die Eingänge L oder R erfolgen. Die Abschirmung ist mit der mittleren Buchse zu verbinden.

#### Tonbandgerät

Sie können an die Buchse  $\oplus$  ein Tonbandgerät anschliessen. Das Betätigen des Lautstärkereglers und der Klangregler am Empfänger ist ohne Einfluss auf die Aufnahme.

#### Lautsprecher

An die Punkte 2 und 3 der Buchsen  $\ddagger$  können Sie zusätzliche 800-Ohm-Lautsprecher anschliessen, die sowohl die Höhen als auch die Bässe wiedergeben; bei Typ B5X43A-22 werden dabei die eingebauten Lautsprecher ausgeschaltet.

An die Punkte 1 und 3 können Sie zwei Hochtonprojektoren (800 Ohm) anschliessen. Die Projektoren sind vorzugsweise links und rechts vom Gerät in einer Höhe von ca. 1,5 m aufzustellen; siehe auch Abb. 6 und 7. Der links vom Gerät (von vorne gesehen) aufgestellte Projektor ist an die Buchse L, der rechtsbefindliche Projektor an die Buchse R anzuschliessen.

## Mode d'emploi

### INTRODUCTION

Cet appareil vous donnera toujours entière satisfaction, car c'est un produit PHILIPS. Le nom PHILIPS assure une qualité supérieure, une garantie complète et un service excellent!

L'appareil offre la possibilité de capter des émissions FM stéréo et de les reproduire en stéréophonie. Vous pouvez en outre employer l'appareil comme amplificateur pour votre tourne-disques (changeur) stéréophonique, ou votre magnétophone stéréophonique.

### INSTALLATION

#### Tension secteur

Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, contrôler si la valeur indiquée sur l'adaptateur de tension, visible à travers une ouverture aménagée dans la paroi arrière, correspond à la tension secteur locale. S'il n'en est pas ainsi, enlever la paroi arrière et régler l'adaptateur sur la tension correcte (110, 127, 145, 165, 220, 245 V c.a.) comme indiqué sur la fig. 2.

Introduire ensuite la fiche secteur dans la prise de courant.

Pour assurer une bonne reproduction et une ventilation convenable placer l'appareil à quelques centimètres du mur. S'assurer que les côtés où sont logés les haut-parleurs soient libres, surtout pas masqués par des rideaux!

Il est préférable de placer l'appareil dans un coin de la pièce pour la reproduction stéréophonique; voir la fig. 5.

#### Antennes incorporées

Ces antennes assurent une réception excellente et pour la plupart des stations vous n'aurez donc pas besoin de raccorder une antenne extérieure à votre poste.

Votre appareil comprend notamment:

- un Ferroceptor pour la réception des petites et grandes ondes. Cette antenne présente un bon effet directif; aussi les perturbations dues aux appareils électriques et les interférences entre émetteurs peuvent généralement être supprimées en tournant l'appareil.
- une antenne unifilaire pour FM et ondes courtes.

### MANIEMENT (fig. 1)

#### ① Touches

Enfoncer au choix l'une des touches A, B, C, D ou E; votre appareil est ainsi mis en marche.

#### Fonctions des touches:

A — reproduction des bandes de magnétophone et des disques  
B-C-D-E — gammes d'ondes; voir le cadran

#### ② Touches MONO et STEREO

##### Réception FM

Cet appareil est équipé d'un circuit stéréo FM compatible, une exclusivité PHILIPS. Lorsque la touche STEREO est enfoncée, vous capterez sans actionner les émissions tant stéréophoniques que monophoniques. A la réception d'émetteurs stéréo très faibles, pouvant subir des interférences, celles-ci diminueront généralement en enfonçant la touche K; le signal stéréo étant alors reproduit en monophonie.

Lors du réglage sur une station FM émettant en stéréophonie, la lampe-témoin stéréo (2a) s'allumera automatiquement; vous pouvez donc voir si vous captez une émission FM monophonique ou stéréophonique.

##### Réception AM

La reproduction monophonique s'obtient automatiquement quelle que soit la position des touches K et L.

##### Reproduction des bandes de magnétophone et des disques

Reproduction stéréophonique: enfoncer les touches A et L.  
Reproduction monophonique: enfoncer A et K.

#### ③ Bouton d'accord

Tourner le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille des stations se trouve aux environs de la longueur d'onde désirée. Tourner la commande de volume ④ vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez nettement cette station; ensuite parfaire le réglage au moyen de l'indicateur d'accord (3a).  
Pour régler l'appareil sur un émetteur OC,

mettre la commande de tonalité ⑥ dans la position "peu de graves".

#### ④ Commande de volume

##### ⑤ Équilibre stéréophonique

Si la touche L est enfoncée cette commande permet d'éliminer les différences de volume que vous constatez entre le canal de gauche et celui de droite. Si le haut-parleur de droite semble être plus puissant, tourner la commande vers la gauche et si le haut-parleur de gauche semble être plus puissant, tourner la commande vers la droite. Dans des conditions normales, le repère sur l'équilibreur se trouvera au milieu. Quand la touche K est enfoncée, cette commande ne fonctionne pas.

##### ⑥ Commande de tonalité

De gauche à droite:

- M touche enfoncée: peu de graves  
touche non enfoncée: beaucoup de graves
  - N touche enfoncée: peu d'aigus  
O touche enfoncée: maximum d'aigus
- Touches N et O non enfoncées: beaucoup d'aigus

On libère une touche enfoncée en la pressant une deuxième fois.

#### ⑦ Touche ARRÊT

### CONNEXIONS

#### En l'absence d'une antenne AM extérieure et d'une antenne dipôle FM extérieure

Raccorder l'antenne unifilaire A; voir fig. 3a. Dérouler l'antenne et pour la réception FM l'orienter sur l'émetteur.

En présence d'une antenne AM extérieure (Y)

Connecter cette antenne ainsi que l'antenne unifilaire, conformément à la fig. 3b.

En présence d'une antenne dipôle FM extérieure (T)

Raccorder cette antenne selon la fig. 3c. Cette antenne peut également être utilisée pour la réception AM pourvu que le câble d'entrée ne soit pas blindé.

En présence d'une antenne AM extérieure (Y) et d'une antenne dipôle FM extérieure (T)

Connecter ces antennes selon la fig. 3d. Note: faire attention à la position correcte de la barrette S!

#### Fil de terre

Spécialement en cas d'une antenne extérieure un fil de terre doit être relié à la prise  $\oplus$  (fig. 3). Les perturbations éventuelles seront alors moins gênantes.

#### Tourne-disques (changeur)

A la prise pentapolaire  $\ominus$  (voir la fig. 4a ou 4b) vous pouvez connecter un tourne-disques (changeur). Certains appareils comportent en outre une prise tripolaire.

Pour le branchement d'un tourne-disques (changeur) stéréophonique sur cette prise à trois pôles, il faut raccorder le canal de gauche à l'entrée L et le canal de droite à l'entrée R. Un tourne-disques (changeur) monophonique peut être connecté au choix aux entrées L ou R. Le blindage doit être raccorder à la douille médiane.

#### Magnétophone

A la prise  $\oplus$  vous pourrez connecter un magnétophone. Les commandes de volume et de tonalité du poste n'ont aucun effet sur l'enregistrement.

#### Haut-parleurs

Vous pourrez éventuellement connecter des haut-parleurs supplémentaires de 800 ohms aux points 2 et 3 des prises  $\ddagger$ . Ceux-ci reproduisent les aigus comme les graves. Aux points 1 et 3 vous pourrez connecter deux haut-parleurs pour aigus (800 ohms). Les haut-parleurs pour aigus doivent être disposés à gauche et à droite de l'appareil, de préférence à une hauteur d'environ 1,5 m; voir aussi les fig. 6 et 7. Le haut-parleur qui, vu de l'avant, se trouve à gauche de l'appareil doit être raccorder à la prise L et celui qui se trouve à droite de l'appareil, à la prise R.

## Directions for use

### INTRODUCTION

This set will always give you complete satisfaction, because PHILIPS are the makers. The name PHILIPS ensures you a high-quality product, full guarantee and excellent service!  
The apparatus makes stereophonic reproduction of stereo-FM transmissions possible. It is also possible to use the apparatus as amplifier for your stereo-record player (changer) or stereo-tape recorder.

### INSTALLATION

#### Mains voltage

Before connecting the mains plug to the wall socket check whether the number on the voltage adaptor, visible through an opening in the rear panel, corresponds to the mains voltage in your house. If not, remove the rear panel and adjust the voltage adaptor to the correct voltage (110, 127, 145, 165, 220, 245 V a.c.) as shown in fig. 2.

Now you can insert the plug into the wall socket.

For good reproduction and ventilation the set should be placed several inches from the wall. Make sure that the sides with loudspeakers are clear of objects, especially curtains.

For stereo reproduction the apparatus should preferably be placed in a corner of the room; see fig. 5.

#### Built-in aeriels

These aeriels ensure excellent reception, so that for most stations you need not connect an outdoor aerial, your set being equipped with:

- a Ferracaptor for medium and long wave reception.  
This aerial has a directional effect, so that interference caused by electrical appliances or by adjacent transmissions can usually be eliminated by turning the set.
- a wire aerial for FM and short-wave reception.

### OPERATION (fig. 1)

#### ① Push-buttons

Depress one of the buttons A, B, C, D or E as required; this also switches on the set.  
Functions of the buttons:  
A — reproduction of records and tapes  
B-C-D-E — wave bands; see dial

#### ② Push-buttons MONO and STEREO

**FM reception**  
This set incorporates the exclusive PHILIPS compatible FM-stereo circuitry as a result of which stereo and mono transmissions can both be received with the same setting of the mono/stereo push-button unit, viz. with the button STEREO depressed.

When receiving very weak stereo transmitters, in which case noise may occur, the noise level can in general be reduced by depressing button K; the stereo signal will then be reproduced the monophonic way.

When the set is being tuned to a FM station transmitting stereophonically, the stereo-pilot lamp (2a) will automatically light up; in this way you can see whether you receive a monophonic or a stereo FM transmission.

**AM reception**  
Monophonic reproduction is automatically obtained irrespective of the position of the push-buttons K and L.

**Reproduction of records and tapes**  
Stereo reproduction: depress buttons A and L.

Monophonic reproduction: depress A and K.

#### ③ Tuning knob

Turn the tuning knob until the pointer is roughly set at the desired station. Turn volume control ④ clockwise until the station is heard distinctly, then tune to best sound quality with the aid of tuning indicator (3a). When tuning to a short-wave station set the tone control ⑥ in the position "minimum bass".

#### ④ Volume control

#### ⑤ Stereo balance control

With the button L depressed this control serves to eliminate the differences in volume, which you hear between the left-hand and right-hand channels. Turn the control to the left, if the loudspeaker at the right sounds louder and to the right if the loudspeaker at the left sounds louder. Under normal conditions the mark on the control will be in the centre. When the button K is depressed, this control is made in-operative.

#### ⑥ Tone control

From left to right:

- M button depressed: minimum bass  
button not depressed: maximum bass
- N button depressed: minimum treble
- O button depressed: maximum treble
- Buttons N and O not depressed: moderate treble

A depressed button is released by depressing it once more.

#### ⑦ OFF button

### CONNEXIONS

#### Aeriels

**No AM outdoor aerial and no FM dipole outdoor aerial available.**

Connect the wire aerial A; see fig. 3a. Unwind the aerial and for FM reception position it for best reception.

**Only AM outdoor aerial (Y) available**  
Connect this aerial and also the wire aerial according to fig. 3b.

**Only FM dipole outdoor aerial (T) available**

Connect this aerial according to fig. 3c. This aerial is also suitable for AM reception if the input cable is unscreened.

**AM outdoor aerial (Y) and FM dipole outdoor aerial (T) available**

Connect the aeriels according to fig. 3d. **Note:** make sure about the correct position of strip S!

#### Earth lead

In particular when an outdoor aerial is used, an earth lead must be connected to the socket  $\Psi$  (fig. 3). Possible interference will then be minimized.

#### Record player (changer)

A record player (changer) can be connected to the 5-pole socket  $\Omega$  (see fig. 4a or 4b). Some sets are also equipped with a 3-pole socket. For connection of a stereo-record player (changer) to this 3-pole socket, the left-hand channel should be connected to the input L and the right-hand channel to the input R. A monophonic record player (changer) can at choice be connected to the inputs L or R.

The screening should be connected to the central socket.

#### Tape recorder

A tape recorder can be connected to the socket  $\Omega$ . Operating the volume control and the tone controls of the receiver has no effect on the recording.

#### Loudspeakers

Extra 800-ohm-loudspeakers can be connected to the points 2 and 3 of the sockets  $\ddagger$ . These loudspeakers reproduce both the bass and the treble.

To the points 1 and 3 two high-note projectors (800 ohms) can be connected.

The projectors should be placed at the left and right of the set, preferably at a height of about 5 feet (1.5 m); also see fig. 6 and 7. The projector at the left of the set (when viewed from the front) should be connected to the socket L, the projector right of the set to the socket R.

**Note:** These may not be available in all countries.

## Instrucciones de manejo

### INTRODUCCION

Este aparato le proporcionará a Vd. siempre la mayor satisfacción, puesto que es un producto PHILIPS y el nombre PHILIPS le garantiza a Vd. un producto de calidad, una garantía completa y un servicio excelente. El aparato ofrece la posibilidad de reproducir estereofónicamente las emisiones de FM estereofónicas. Además puede Vd. usar el aparato como amplificador para su tocadiscos (cambiadiscos) o magnetófono estereofónico.

### INSTALACION

#### Tensión de red

Antes de insertar la clavija de red en el enchufe mural compruebe si el número del adaptador de tensiones, visible a través de una abertura del panel posterior, corresponde a la tensión de red de su domicilio. Si no, retire el panel posterior y ajuste el adaptador de tensiones a la tensión correcta (110, 127, 145, 165, 220, 245 V c.a.) como aparece en la fig. 2.

La clavija de red se puede insertar ahora en el enchufe mural.

Para una buena reproducción y ventilación coloque el aparato a una distancia de varios centímetros de la pared. Preste atención a que los laterales se encuentren bastante alejados de, sobre todo, cortinas.

Para reproducción estereofónica coloque el aparato, de preferencia en un rincón de la sala; vea la fig. 5.

#### Antenas incorporadas

Estas antenas aseguran una recepción excelente por lo que para la mayor parte de las emisoras no necesita Vd. conectar una antena exterior, ya que el aparato está equipado con:

- un Ferracaptor para recibir emisoras de onda media y onda larga.  
Esta antena tiene efecto direccional, por lo que las interferencias causadas por aparatos eléctricos e interferencia mutua entre emisoras se puede eliminar casi siempre girando el aparato.
- una antena de alambre para FM y onda corta.

### MANEJO (fig. 1)

#### ① Teclas

Oprima una de las teclas de bandas de ondas A, B, C, D o E según se requiera; esto también conecta el aparato.

Funciones de las teclas:  
A — reproducción de discos y cintas  
B-C-D-E — bandas de ondas; vea la escala

#### ② Teclas MONO y STEREO

**Recepción de FM**  
Este aparato está equipado con la unidad de FM estereofónica, compatible, exclusiva de PHILIPS, por lo cual al oprimirse la tecla de STEREO pueden recibirse sin conmutación tanto las emisiones estereofónicas como monofónicas.

En caso de emisiones estereofónicas muy débiles, en las que puede aparecer ruido, oprimiendo la tecla K se obtiene, en general, una reducción del nivel de ruido; la señal estereofónica se reproduce entonces monofónica.

Al sintonizar una estación de FM que transmite estereofónicamente, se enciende automáticamente la lámpara indicadora de estereofonía (2a); por tanto, puede Vd. ver si está recibiendo una emisión FM monofónica o estereofónica.

**Recepción de AM**  
Independientemente de la posición de las teclas K y L, obtiene Vd. automáticamente reproducción monofónica.

**Reproducción de discos y cintas**  
Reproducción estereofónica: oprima las teclas A y L.  
Reproducción monofónica: oprima las teclas A y K.

#### ③ Mando de sintonía

Gire el mando de sintonía hasta que el índice esté en la emisora deseada aproximadamente. Gire seguidamente el control de volumen ④ hacia la derecha hasta que la emisora se oiga claramente, después sintonice hasta obtener la mejor calidad sonora, observando el indicador visual de sintonía (3a).

Durante la sintonización de una emisora

de onda corta es conveniente colocar el control de tono ⑥ en la posición "pocas notas graves".

#### ④ Control de volumen

#### ⑤ Equilibrador estereofónico

Si la tecla L está oprimida, este mando permite eliminar las diferencias de volumen que se perciben entre el canal de la izquierda y el de la derecha. Si el altavoz derecho parece más potente, gire el mando hacia la izquierda y si el altavoz izquierdo parece más potente, gire el mando hacia la derecha. En condiciones normales, la marca del equilibrador se hallará en el centro. Cuando se ha oprimida la tecla K no funciona este mando.

#### ⑥ Control de tono

De izquierda a derecha:

- M tecla oprimida: pocas notas graves
- tecla no oprimida: muchas notas graves
- N tecla oprimida: pocas notas agudas
- O tecla oprimida: muchísimas notas agudas
- Teclas N y O no oprimidas: muchas notas agudas

Una tecla oprimida se libera al oprimirla otra vez.

#### ⑦ Tecla OFF

### CONNEXIONES

#### Antenas

**No se dispone de antena exterior de AM ni de antena dipolo exterior de FM**  
Conecte la antena de alambre A; vea la fig. 3a.

Desarrolle la antena y para la recepción FM orientela hacia la emisora.

**Se dispone de antena exterior de AM (Y)**  
Conecte esta antena y también la antena de alambre de acuerdo con la fig. 3b.

**Se dispone de antena dipolo exterior de FM (T)**  
Conecte esta antena de acuerdo con la fig. 3c.

Esta antena puede utilizarse también para la recepción AM si el cable de entrada no está apantallado.

**Se dispone de antena exterior de AM (Y) y de antena dipolo exterior de FM (T)**  
Conecte las antenas de acuerdo con la fig. 3d.

**Nota:** cuidese de que la tira S esté en la posición exacta.

#### Toma de tierra

En especial cuando se emplea una antena exterior, se debe conectar una toma de tierra al enchufe  $\Psi$  (fig. 3). Las posibles interferencias causarán entonces menos molestias.

#### Tocadiscos (cambiadiscos)

Al enchufe pentapolar  $\Omega$  (vea la fig. 4a ó 4b) se puede conectar un tocadiscos (cambiadiscos). Algunos aparatos están provistos también de un enchufe tripolar. Para la conexión de un tocadiscos (cambiadiscos) estereofónico este enchufe tripolar, debe conectarse el canal izquierdo a la entrada L y el canal derecho a la entrada R. Un tocadiscos (cambiadiscos) monofónico puede conectarse a la entrada L o R según se requiera. El blindaje debe conectarse al enchufe central.

#### Magnetófono

Al enchufe  $\Omega$  se puede conectar un magnetófono. Los controles de volumen y de tono no producen ningún efecto al hacer un registro.

#### Altavoces

Se pueden conectar altavoces adicionales de 800 ohmios a los puntos 2 y 3 de los enchufes  $\ddagger$ . Estos altavoces reproducen tanto las notas agudas como las graves.

Se pueden conectar dos proyectores de notas agudas (800 ohmios) a los puntos 1 y 3. Los proyectores deben colocarse a izquierda y derecha del aparato, de preferencia a una altura de 1,5 m aprox.; vea también las fig. 6 y 7.

El proyector izquierdo del aparato (visto desde el frente) debe conectarse al enchufe L, el proyector derecho al enchufe R.